

Редакторы
Андрей Тихомиров
Сергей Сметанин

**Книги Товита,
Иудифи,
Маккавейские**

*Наука о Ветхом
Завете*

Андрей Тихомиров

**Книги Товита, Иудифи,
Маккавейские. Наука
о Ветхом Завете**

«Издательские решения»

Тихомиров А. Е.

Книги Товита, Иудифи, Маккавейские. Наука о Ветхом Завете /
А. Е. Тихомиров — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-900947-0

Книга включает в себя научные комментарии к библейским книгам: Товита; Иудифи; Маккавейским: первой, второй и третьей. 3-я книга к самим Маккавеям отношения не имеет, так как события, описанные в ней, относятся к раннему периоду.

ISBN 978-5-44-900947-0

© Тихомиров А. Е.
© Издательские решения

Содержание

1. Книга Товита	6
Глава 1	6
Глава 2	8
Глава 3	9
Глава 4	11
Глава 5	13
Глава 6	15
Глава 7	17
Глава 8	18
Глава 9	20
Глава 10	21
Глава 11	22
Глава 12	23
Глава 13	25
Глава 14	26
Конец ознакомительного фрагмента.	27

Книги Товита, Иудифи, Маккавейские Наука о Ветхом Завете

Редактор Андрей Евгеньевич Тихомиров

Редактор Сергей Егорович Сметанин

ISBN 978-5-4490-0947-0

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

1. Книга Товита

Глава 1

1 Книга сказаний Товита, сына Товиилова, Ананиилова, Адуилова, Гаваилова, из племени Асиилова, из колена Неффалимова, (Перечисление предков по отцу, устанавливается патриархат).

2 который во дни Ассирийского царя Енемессара взят был в плен из Фисвы, находящейся по правую [сторону] Кидия Неффалимова, в Галилее, выше Асира. Я, Товит, во все дни жизни моей ходил путями истины и правды (Галилея – север Палестины, Товит оказался в ассирийском плену. Енемессар, скорее всего, ассирийский царь Салманасар V, годы правления: 727—722 гг. до н.э., во время похода на Израиль и осады Самарии против него был организован заговор, он был низложен и на его место возведён его сводный брат Саргон II).

3 и делал много благодеяний братьям моим и народу моему, пришедшим вместе со мною в страну Ассирийскую, в Ниневию. (В плену оказалось много пленных из «избранного народа». Ниневия (жилище или город Нина), история Ниневии восходит к 5-му тысячелетию до н. э.; в библейские времена это был столичный город Ассирийского царства (VIII – VII вв. до н. э.). Ниневия была расположена на берегу р. Тигра (ныне холмы Куянджик и Тель-Неби-Юнус, Ирак). В 612 г. до н. э. взята войсками вавилонян и мидян).

4 Когда я жил в стране моей, в земле Израиля, будучи ещё юношею, тогда всё колено Неффалима, отца моего, находилось в отпадении от дома Иерусалима, избранного от всех колен Израиля, чтобы всем им приносить там жертвы, где освящён храм селения Всевышнего и утверждён во все роды навек. (Товит жил в Израиле, племя («колено») Неффалима разошлось с иудеями, центр которых – Иерусалим, «храм селения Всевышнего» – Иерусалимский храм на Сионе).

5 Как все отложившиеся колена приносили жертвы Ваалу, юнице, так и дом Неффалима, отца моего. («Отложившиеся колена» – племена, которые продолжали поклоняться «неправильным» богам: ваалам, девам).

6 Я же один часто ходил в Иерусалим на праздники, как предписано всему Израилю установлением вечным, с начатками и десятинами произведений [земли] и начатками шерсти овец (Товит же чтит «правильного» бога).

7 и отдавал это священникам, сынам Аароновым, для жертвенника: десятину всех произведений давал сынам Левиным, служащим в Иерусалиме; другую десятину продавал, и каждый год ходил и издерживал её в Иерусалиме; (Товит был «правильный» верующий).

8 а третью давал, кому следовало, как заповедала мне Деввора, мать отца моего, когда я после отца моего остался сиротою. (Товит был «правильный» верующий).

9 Достигнув мужеского возраста, я взял жену Анну из отеческого нашего рода и родил от неё Товию. (Род Товита продолжился).

10 Когда я отведён был в плен в Ниневию, все братья мои и одноплеменники мои ели от снедей языческих, (В плену израильяне ели «неправильную» пищу).

11 а я соблюдал душу мою и не ел, (Товит был «правильный» верующий).

12 ибо я помнил Бога всею душею моею. (Товит был «правильный» верующий).

13 И даровал мне Всевышний милость и благоволение у Енемессара, и я был у него поставщиком; (Товит выбился в поставщики у ассирийского царя. Все дела, с религиозной точки зрения, совершаются с «разрешения» «Всевышнего»).

14 и ходил в Мидию, и отдал [на сохранение] Гавайлу, брату Гаврия, в Рагах Мидийских, десять талантов серебра. (Мидия – историческая область в северо-западной части Иранского

нагорья, в 70-х гг. VII – середине VI вв. до н.э. царство со столицей в Экбатане (на юго-западе Мидии), расцвет Мидии при Киаксаре, в 550—549 гг. до н.э. завоёвана персами. Рага Мидийская или Рага – город в Мидии, в районе современной иранской столицы Тегерана, через него проходил путь от Экбатан к Каспийскому морю. Считается, что талант равнялся, приблизительно, 30 кг).

15 Когда же умер Енемессар, вместо него воцарился сын его Сеннахирим, которого пути не были постоянны, и я уже не мог ходить в Мидию. (Историческая ошибка. Наследником Енемессара (Салманасара V) стал Саргон II. Саргон II (Шаррукин), годы правления: 722—705 гг. до н.э., разгромил Израильское царство в 722 г. до н.э., нанёс поражение Урарту в 714 г. до н.э. а вот наследником Саргона II стал Синаххериб (705—680 гг. до н.э.), торговля с Мидией прекратилась).

16 Во дни Енемессара я делал много благодеяний братьям моим: (Товит помогал своему «избранному народу»).

17 алчущим давал хлеб мой, нагим одежды мои и, если кого из племени моего видел умершим и выброшенным за стену Ниневии, погребал его. (Умерших израильтян ассирийцы выбрасывали за городские стены и не разрешали погребать).

18 Тайно погребал я и тех, которых убивал царь Сеннахирим, когда, обращённый в бегство, возвратился из Иудеи. А он многих умертвил в ярости своей. И отыскивал царь трупы, но их не находили. (Товит тайно погребал умерших и убитых израильтян).

19 Один из Ниневитян пошёл и донёс царю, что я погребаю их; тогда я скрылся. Узнав же, что меня ищут убить, от страха убежал [из города]. (На Товита был донос и Товит бежал из Ниневии).

20 И было расхищено всё имущество моё, и не осталось у меня ничего, кроме Анны, жены моей, и Товии, сына моего. (Всё имущество Товита разграбили, у него остались лишь жена и сын).

21 Но не прошло пятидесяти дней, как два сына его убили его и убежали в горы Араратские. И воцарился вместо него сын его Сахердан, который поставил Ахиахара Анаила, сына брата моего, над всею счётною частью царства своего и над всем домоправлением. (Синаххериб был убит в 680 г. до н.э., во главе заговора стояли два его сына, бежавшие в горы. Это было связано с тем, что Синаххериб назначил своим наследником и правителем Вавилона Асархаддона (Ашшурахиддина), своего сына от сирийки, что и вызвало, скорее всего, недовольство в придворных кругах. Племянник Товита занял важную должность при новом царе, по-видимому, он помог новому царю справиться с мятежниками. 4-я Книга Царств, 19:37 «И когда он поклонялся в доме Нисроха, бога своего, то Адрамелех и Шарецер, сыновья его, убили его мечом, а сами убежали в землю Араратскую. И воцарился Асардан, сын его, вместо него. (Ассирийская рабовладельческая держава была создана силой оружия, держалась главным образом силой оружия и постоянно нуждалась в новых военных победах. Всякая, даже малозначительная военная неудача имела большие политические последствия. Длительная же война с переменным успехом неизбежно должна была поставить Ассирийскую державу на край гибели. Для ассирийских рабовладельцев первой задачей было укрепление своего военного могущества. Ей нужны были всё новые и новые грабительские победы»).

22 И ходатайствовал Ахиахар за меня, и я возвратился в Ниневию. Ахиахар же был и виночерпий и хранитель перстня, и домоправитель и казначей; и Сахердан поставил его вторым по себе; он был сын брата моего. (Товит вернулся в Ниневию).

Глава 2

1 Когда я возвратился в дом свой, и отданы мне были Анна, жена моя, и Товия, сын мой, в праздник пятидесятницы, в святую седмицу седмиц, приготовлен у меня был хороший обед, и я возлёг есть. (Каждый седьмой год, по закону Моисея, назывался субботним, после семи субботних лет следующий, пятидесятый, год назывался юбилейным. «Священная» 7).

2 Увидев много снедей, я сказал сыну моему: пойдя и приведи, кого найдёшь, бедного из братьев наших, который помнит Господа, а я подожду тебя. (Приглашение к столу бедняков из «избранного народа», которые помнят Яхве).

3 И пришёл он и сказал: отец [мой], один из племени нашего, удушенный, брошен на площади. (Товий сообщает, что удушенный израильтянин лежит на площади).

4 Тогда я, прежде нежели стал есть, поспешно выйдя, убрал его в одно жильё до захождения солнца. (Товит спрятал тело).

5 Возвратившись, совершил омовение и ел хлеб мой в скорби. (После омовения Товит ел в печали).

6 И вспомнил я пророчество Амоса, как он сказал: праздники ваши обратятся в скорбь, и все увеселения ваши – в плач. (Амос – иудейский пророк).

7 И я плакал. Когда же зашло солнце, я пошёл и, выкопав [могилу], похоронил его. (Труп захоронен).

8 Соседи насмехались [надо мною] и говорили: ещё не боится он быть убитым за это дело; бегал уже, и вот опять погребает мёртвых. (Погребать убитых израильтян в Ниневии запрещалось).

9 В эту самую ночь, возвратившись после погребения и будучи нечистым, я лёг спать за стеною двора, и лице моё не было покрыто. (Товит спит под открытым небом).

10 И не заметил я, что на стене были воробьи. Когда глаза мои были открыты, воробьи испустили тёплое на глаза мои, и сделались на глазах моих бельма. И ходил я к врачам, но они не помогли мне. Ахиахар доставлял мне пропитание, доколе не отправился в Елимаиду. (В глаза, по-видимому, попали экскременты воробьёв).

11 А потом жена моя Анна в женских отделениях пряла шерсть (Жена Анна была пряха).

12 и посылала богатым людям, которые давали ей плату и однажды в придачу дали козлёнка. (Оплата козлёнком).

13 Когда принесли его ко мне, он начал бляеть; и я спросил [жену]: откуда этот козлёнок? не краденый ли? отдай его, кому он принадлежит! ибо непозволительно есть краденое. (Товит подумал, что козлёнок краденый).

14 Она отвечала: это подарили мне сверх платы. Но я не верил ей и настаивал, чтобы отдала его, кому он принадлежит, и разгневался на неё. А она в ответ сказала мне: где же милостыни твои и праведные дела? вот как все они обнаружили на тебе! (Ссора супругов).

Глава 3

1 Опечалившись, я заплакал и молился со скорбью, говоря: (Товит в печали).

2 праведен Ты, Господи, и все дела Твои и все пути Твои – милость и истина, и судом истинным и правым судишь Ты вовек! (С религиозной точки зрения, всё зависит от бога).

3 Воспомяни меня и призри на меня: не наказывай меня за грехи мои и заблуждения мои и отцов моих, которыми они согрешили пред Тобою! (Обращение к богу за помощью).

4 Ибо они не послушали заповедей Твоих, и Ты предал нас на расхищение и пленение и смерть, и в притчу поношения пред всеми народами, между которыми мы рассеяны. (Якобы во всём виноваты те, кто не слушался и не выполнял указаний бога, бог-де поэтому и наказал свой «избранный народ»).

5 И, поистине, многи и праведны суды Твои – делать со мною по грехам моим и грехам отцов моих, потому что не исполняли заповедей Твоих и не поступали по правде пред Тобою. (Якобы во всём виноваты те, кто не слушался и не выполнял указаний бога, бог-де поэтому и наказал свой «избранный народ»).

6 Итак, твори со мною, что Тебе благоугодно; повели взять дух мой, чтобы я разрешился и обратился в землю, ибо мне лучше умереть, нежели жить, так как я слышу лживые упрёки и глубока скорбь во мне! Повели освободить меня от этой тяготы в обитель вечную и не отврати лица Твоего от меня. (Товит в огорчении обратился к Яхве с просьбой принять его в обитель вечную).

7 В тот самый день случилось и Сарре, дочери Рагуиловой, в Екбатанах Мидийских терпеть укоризны от служанок отца своего (Упрёки были и в отношении некой Сарры).

8 за то, что она была отдаваема семи мужьям, но Асмодей, злой дух, умерщвлял их прежде, нежели они были с нею, как с женою. Они говорили ей: разве тебе не совестно, что ты задушила мужей твоих? Уже семерых ты имела, но не назвалась именем ни одного из них. («Священная» 7. «Критики отмечают, – пишет Лео Таксиль в „Забавной Библии“, с. 368, – что никогда до того евреи нигде не упоминают ни о каком дьяволе, демоне или черте: злые духи ведут свое происхождение из Персии, где народ веровал в существование двух одинаково могущественных богов: Ормузда – бога добра и Аримана – бога зла. Из них каждый повелевает целой армией добрых или злых духов. Евреи же были только подражателями. Они заимствовали свая религию у соседей или поработителей, причем заимствовали не только обряды, но также и религиозные предания. Книга Товита заставляет думать, что злой дух Асмодей был влюблен в Сарру и ревновал её. Это вполне согласуется с древним учением о духах, ангелах и богах». Скорее всего, кто-то когда-то внушил Сарре страх перед половым актом, возможно, она ранее по какой-либо причине испугалась какого-либо мужчину, скорее всего первого мужа, возможно, он проявил к ней насильственные действия, а затем из-за навязчивых состояний, в припадке временного безумия постоянно душила своих мужей. Навязчивые состояния – болезненные расстройства, при которых, согласно русскому физиологу И. П. Павлову, имеют место чрезмерно устойчивые представления, чувства, не отвечающие общепринятым отношениям человека, а потому приводящие его в трудные, тяжёлые столкновения с природой, другими людьми, самим собой. Навязчивые представления, образы, чувства и действия носят при навязчивых состояниях характер насильственности, возникают помимо воли больного человека, патофизиологической основой навязчивых состояний являются патологическая инертность нервных процессов. В древности считали, что такие состояния вызываются злыми духами, в данном случае, Асмодеем – с иврита «Ашмедай» – «искуситель», злой дух, разрушитель браков. Упоминает также в Талмуде, как князь демонов и в апокрифах. Образ Асмодея заимствован иудеями из персидской религии).

9 Что нас бить за них? Они умерли: иди и ты за ними, чтобы нам не видеть твоего сына или дочери вовек! (Сарра била с досады служанок своего отца).

10 Услышав это, она весьма опечалилась, так что решила было лишиться себя жизни, но подумала: я одна у отца моего; если сделаю это, бесчестие ему будет, и я сведу старость его с печалью в преисподнюю. (У евреев бездетность считалась грехом).

11 И стала она молиться у окна и говорила: благословен Ты, Господи Боже мой, и благословенно имя Твоё святое и славное вовеки: да благословляют Тебя все творения Твои вовек! (Обращение к Яхве).

12 И ныне к Тебе, Господи, обращаю очи мои и лице моё; (Обращение к Яхве).

13 молю, возьми меня от земли сей и не дай мне слышать ещё укоризны! (Печаль Сарры была столь велика, что она решила лишиться себя жизни. Но, будучи женщиной богобоязненной, она отказалась от своего намерения и обратилась с молитвою к Яхве, прося взять ее с земли).

14 Ты знаешь, Господи, что я чиста от всякого греха с мужем (Половой акт так и не был произведен ни с одним из мужей).

15 и не обесчестила имени моего, ни имени отца моего в земле плена моего; я единокровная у отца моего, и нет у него сына, который мог бы наследовать ему, ни брата близкого, ни сына братнего, которому я могла бы сберечь себя в жёну: уже семеро погибли у меня. Для чего же мне жить? А если не угодно Тебе умертвить меня, то благоволи призреть на меня и помиловать меня, чтобы мне не слышать более укоризны! (Обращение к Яхве).

16 И услышана была молитва обоих пред славою великого Бога, и послан был Рафаил исцелить обоих: («Здесь впервые, – пишет Лео Таксиль, там же, – „священное писание“ называет ангела по имени. Все комментаторы единогласно утверждают, что имена иудео-христианских ангелов – халдейского происхождения: Рафаил – целитель божий, Уриил – огонь божий, Азраил – род божий, Михаил – образ божий, Гавриил – человек божий. Персидские ангелы назывались совсем иначе: Ма, Кур, Дубадур, Бааман и т. д. Евреи были в рабстве у халдеев, а не у персов и усвоили себе верования в халдейских ангелов и дьяволов. Все меняется и у этого „избранного богом“ народа, как только он меняет своих хозяев. Когда евреи были поработаны хананеями, они поклонялись их богам; когда они находились в плену у царей, называемых ассирийскими, они приняли веру в их добрых и злых духов»).

17 снять бельма у Товита и Сарру, дочь Рагуилову, дать в жёну Товии, сыну Товитову, связав Асмодея, злого духа; ибо Товии предназначено наследовать её. – И в одно и то же время Товит, по возвращении, вошёл в дом свой, а Сарра, дочь Рагуилова, сошла с горницы своей. (Бог-де поможет. Персонификация бога).

Глава 4

1 В тот день вспомнил Товит о серебре, которое отдал на сохранение Гаваилу в Рагах Мидийских, (Товит вспомнил о серебре, сохраненное у Гавайла).

2 и сказал сам себе: я просил смерти; что же не позову сына моего Товии, чтобы объявить ему об этом, пока я не умер? (Товит хочет сказать о серебре сыну Товии).

3 И, призвав его, сказал: сын мой! когда я умру, похорони меня и не покидай матери своей; почитай её во все дни жизни твоей, делай угодное ей и не причиняй ей огорчения. (Отец наставляет сына).

4 Помни, сын мой, что она много имела скорбей из-за тебя [ещё] во время чревоношения. Когда она умрёт, похорони её подле меня в одном гробе. (Отец наставляет сына).

5 Во все дни помни, сын [мой], Господа Бога нашего и не желай грешить и преступать заповеди Его. Во все дни жизни твоей делай правду и не ходи путями беззакония, (Отец наставляет сына).

6 ибо, если ты будешь поступать по истине, в делах твоих будет успех, как у всех поступающих по правде. (Отец наставляет сына).

7 Из имени твоего подавай милостыню, и да не жалеет глаз твой, когда будешь творить милостыню. Ни от какого нищего не отвращай лица твоего, тогда и от тебя не отвратится лице Божие. (Отец наставляет сына).

8 Когда у тебя будет много, твори из того милостыню, и когда у тебя будет мало, не бойся творить милостыню и понемногу; (Отец наставляет сына).

9 ты запасёшь себе богатое сокровище на день нужды, (Отец наставляет сына).

10 ибо милостыня избавляет от смерти и не попускает сойти во тьму. (Отец наставляет сына).

11 Милостыня есть богатый дар для всех, кто творит её пред Всевышним. (Отец наставляет сына, всё связывается с именем бога).

12 Берегись, сын [мой], всякого [вида] распутства. Возьми себе жену из племени отцов твоих, но не бери жены иноземной, которая не из колена отца твоего, ибо мы сыны пророков. Издревле отцы наши – Ной, Авраам, Исаак и Иаков. Помни, сын мой, что все они брали жён из [среды] братьев своих и были благословенны в детях своих, и потомство их наследует землю. (Указание о том, чтобы Товия женился только на еврейке).

13 Итак, сын [мой], люби братьев твоих и не превозносись сердцем пред братьями твоими и пред сынами и дочерьми народа твоего, чтобы не от них взять тебе жену, потому что от гордости – погибель и великое неустройство, а от непотребства – оскудение и разорение: непотребство есть мать голода. (Отец наставляет сына).

14 Плата наёмника, который будет работать у тебя, да не переночует у тебя, а отдавай её тотчас: и тебе воздастся, если будешь служить Богу. Будь осторожен, сын [мой], во всех поступках твоих и будь благоразумен во всём поведении твоём. (Отец наставляет сына, всё связывается с именем бога).

15 Что ненавистно тебе самому, того не делай никому. Вина до опьянения не пей, и пьянство да не ходит с тобою в пути твоём. (Отец наставляет сына).

16 Давай алчущему от хлеба твоего и нагим от одежд твоих; от всего, в чём у тебя избыток, твори милостыни, и да не жалеет глаз твой, когда будешь творить милостыню. (Отец наставляет сына).

17 Раздавай хлебы твои при гробе праведных, но не давай грешникам. (Отец наставляет сына).

18 У всякого благоразумного проси совета, и не пренебрегай советом полезным. (Отец наставляет сына).

19 Благословляй Господа Бога во всякое время и проси у Него, чтобы пути твои были правы и все дела и намерения твои благоуспешны, ибо ни один народ не властен в [успехе] начинаний, но Сам Господь ниспосылает всё благое и, кого хочет, уничижает по Своей воле. Помни же, сын [мой], заповеди мои, и да не изгладятся они из сердца твоего! (Отец наставляет сына, всё связывается с именем бога).

20 Теперь я открою тебе, что я отдал десять талантов серебра на сохранение Гаваилу, сыну Гавриеву, в Рагах Мидийских. (Товит говорит о серебре).

21 Не бойся, сын [мой], что мы обнищали: у тебя много, если ты будешь бояться Господа и, удаляясь от всякого греха, делать угодное пред Ним. (Отец наставляет сына, всё связывается с именем бога).

Глава 5

1 И сказал Товия в ответ ему: отец [мой], я исполню всё, что ты завещаешь мне; (Сын обещает выполнить заветы отца).

2 но как я могу получить серебро, не зная того [человека]? (Сын спрашивает о возможности получения серебра).

3 Тогда [отец] дал ему расписку и сказал: найди себе человека, который сопутствовал бы тебе; я дам ему плату, пока ещё жив, и ступайте за серебром. (Товит дал наставления своему сыну Товии, затем приказал ему пойти в Раги Мидийские и получить деньги у Гаваила, которому давал их взаймы. Товит передал сыну расписку Гаваила).

4 И пошёл он искать человека и встретил Рафаила. Это был Ангел, но он не знал (Ангел – вестник жрецов).

5 и сказал ему: можешь ли ты идти со мною в Раги Мидийские и знаешь ли эти места? (Товия предлагает Рафаилу идти в Раги Мидийские).

6 Ангел отвечал: могу идти с тобою и дорогу знаю; я уже останавливался у Гаваила, брата нашего. (Рафаил знает дорогу и знаком с Гаваилом).

7 И сказал ему Товия: подожди меня, я скажу отцу моему. (Товия идёт к отцу).

8 Тот сказал: ступай, только не медли. (Товит оправляет Товию за серебром).

9 Он, придя, сказал отцу: вот я нашёл себе спутника. [Отец] сказал: пригласи его ко мне; я узнаю, из какого он колена и надёжный ли спутник тебе. (Товит хочет узнать спутника сына).

10 И позвал его, и он вошёл, и приветствовали друг друга. (Товит знакомится с Рафаилом).

11 Товит спросил: скажи мне, брат, из какого ты колена и из какого рода? (Товит знакомится с Рафаилом).

12 Он отвечал: колена и рода ты ищешь или наёмника, который пошёл бы с сыном твоим? И сказал ему Товит: брат, мне хочется знать род твой и имя твоё. (Товит знакомится с Рафаилом).

13 Он сказал: я Азария, [из рода] Анании великого, из братьев твоих. (Молодой Товия представил отцу прекрасного незнакомца, который сказал, что он происходит из рода Анании великого и что зовут его Азария. Это было еще одно удачное совпадение, ибо старый Товит знал Ананию и даже был с ним в отдаленном родстве).

14 Тогда [Товит] сказал ему: брат, иди благополучно, и не гневайся на меня за то, что я спросил о колене и роде твоём. Ты доводишься брат мне, из честного и доброго рода. Я знал Ананию и Ионафана, сыновей Семея великого; мы вместе ходили в Иерусалим на поклонение, с первородными и десятинами [земных] произведений, ибо не увлекались заблуждением братьев наших: ты, брат, от хорошего корня! (Товит хвалит Рафаила).

15 Но скажи мне: какую плату я должен буду дать тебе? Я дам тебе драхму на день и всё необходимое для тебя и для сына моего, «Довольно странно, – иронизирует Лео Таксиль, там же, с. 369, – что старый Товит, еврей, проживавший в Ниневии, расплачивается не еврейской и не индийской монетой, а греческой».

16 и ещё прибавлю тебе сверх этой платы, если благополучно возвратитесь. (Товит обещает дополнительную плату, в случае удачного путешествия).

17 Так и условились. Тогда он сказал Товии: будь готов в путь, и отправляйтесь благополучно. И приготовил сын его нужное для пути. И сказал ему отец: иди с этим человеком; живущий же на небесах Бог да благоустроит путь ваш, и Ангел Его да сопутствует вам! – И отправились оба, и собака юноши с ними. (Отец напутствует сына и его спутнику. В древности путешествие было опасным делом).

18 Анна, мать его, заплакала и сказала Товиту: зачем отпустил ты сына нашего? Не он ли был опорой рук наших, когда входил и выходил пред нами? (Мать причитает).

19 Не предпочитай серебра серебру; пусть оно будет как сор [в сравнении] с сыном нашим! (Мать причитает).

20 Ибо, сколько Господом определено нам жить, на это у нас довольно есть. (Мать причитает).

21 Товит сказал ей: не печалься, сестра; он придёт здоровым, и глаза твои увидят его, (Товит уверен в благополучном исходе. Товит при обращении к жене называет её сестрой, он выступает против брака с чужеземцами, возможно она была ему также и сестрой).

22 ибо ему будет сопутствовать добрый Ангел; путь его будет благоуспешен, и он возвратится здоровым. (Ангел-де поможет).

Глава 6

1 И перестала она плакать. (Жена-сестра успокоилась).

2 А путники вечером пришли к реке Тигру и остановились там на ночь. (Путники с собакой пришли к Тигру).

3 Юноша пошёл помыться, но из реки показалась рыба и хотела поглотить юношу. (Возможно, это была какая-то голодная хищница, оказавшиеся в западне).

4 Тогда Ангел сказал ему: возьми эту рыбу. И юноша схватил рыбу и вытащил на землю. (Товия вытащил рыбу).

5 И сказал ему Ангел: разрежь рыбу, возьми сердце, печень и жёлчь, и сбереги [их]. (Сердце, печень и жёлчь рыбы считались в древности «священными», они «помогали» в лечении, это основывалось на аналогии – враг, в данном случае рыба, которая будто бы хотела съесть Товию, силён, значит, надо съесть его внутренности и станешь тоже сильным).

6 Юноша так и сделал, как сказал ему Ангел; рыбу же испекли и съели; и пошли дальше и дошли до Екбатан. (Что и было сделано, рыба была съедена и пришли в Экбатаны).

7 И сказал юноша Ангелу: брат Азария, к чему эта печень и сердце и жёлчь из рыбы? (Товия интересуется, зачем нужны внутренности рыбы).

8 Он отвечал: если кого мучит демон или злой дух, то сердцем и печенью должно курить пред [таким] мужчиною или женщиною, и более уже не будет мучиться; (Ангел, иудаистский вестник, рассказывает о предназначении «священных» внутренностей).

9 а жёлчью помазать человека, который имеет бельма на глазах, и он исцелится. (Ангел, иудаистский вестник, рассказывает о предназначении «священных» внутренностей, которые могли использоваться и для врачевания).

10 Когда же приближались к Раге, (Пришли к Раге).

11 Ангел сказал юноше: брат, ныне мы переночуем у Рагуила, твоего родственника, у которого есть дочь, по имени Сарра. (Рафаил предлагает переночевать у Рагуила).

12 Я поговорю о ней, чтобы дали её тебе в жену, ибо тебе предназначено наследство её, так как ты один из рода её; а девица прекрасная и умная. (Женитьба в древности часто проходила по согласию родов).

13 Так послушайся меня; я поговорю с её отцом и, когда мы возвратимся из Раг, совершим брак. Я знаю Рагуила: он никак не даст её мужу чужому вопреки закону Моисееву; иначе повинен будет смерти, так как наследство следует получить тебе, а не другому кому. (Ангел, то есть иудаистский вестник, обещает юноше наследство Сарры).

14 Тогда юноша сказал Ангелу: брат Азария, я слышал, что эту девицу отдавали семи мужам, но все они погибли в брачной комнате; (Товия опасается Сарры).

15 а я один у отца и боюсь, как бы, войдя [к ней], не умереть, подобно прежним; её любит демон, который никому не вредит, кроме приближающихся к ней. И потому я боюсь, как бы мне не умереть и не свести жизнь отца моего и матери моей печалью обо мне во гроб их; а другого сына, который похоронил бы их, нет у них. (Товия опасается Сарры. Слово «демон» происходит от древнегреческого «даймон» – бог, дух, злой дух.).

16 Ангел сказал ему: разве ты забыл слова, которые заповедал тебе отец твой, чтобы ты взял жену из рода твоего? Послушай же меня, брат: ей следует быть твоею женою, а о демоне не беспокойся; в эту же ночь отдадут тебе её в жену. (Рафаил напоминает о словах отца).

17 Только, когда ты войдёшь в брачную комнату, возьми курильницу, вложи в неё сердца и печени рыбы и покури; (Ангел учит, как правильно «бороться» с демоном).

18 и демон ощутит запах и удалится, и не возвратится никогда. Когда же тебе надобно будет приблизиться к ней, встаньте оба, воззовите к милосердому Богу, и Он спасёт и помилует вас. Не бойся; ибо она предназначена тебе от века, и ты спасёшь её, и она пойдёт с тобою,

и я знаю, что у тебя будут от неё дети. Выслушав это, Товия полюбил её, и душа его крепко прилепилась к ней. И пришли они в Екбатаны. (Товия согласился и полюбил» Сарру, хотя ни разу её не видел. Вот что значит сила словесного внушения!).

Глава 7

1 И подошли к дому Рагуила. Сарра встретила и приветствовала их, и они её, и ввела их в дом. (Потом они подошли к Екбатанам и остановились в доме Рагуила).

2 И сказал Рагуил Едне, жене своей: как похож этот юноша на Товита, сына брата моего! (Беседа Рагуила с женой).

3 И спросил их Рагуил: откуда вы, братья? Они отвечали ему: мы из сынов Неффалима, пленённых в Ниневию. (Путники отвечают).

4 Ещё спросил их: знаете ли брата нашего Товита? Они отвечали: знаем. Потом спросил: здоровствует ли он? Они отвечали: жив и здоров. (Путники отвечают).

5 А Товия сказал: это мой отец. (Путники отвечают).

6 И бросился к нему Рагуил и целовал его и плакал. (Радость встречи родственников).

7 И благословил его и сказал: ты сын честного и доброго человека. Но, услышав, что Товит потерял зрение, опечалился и плакал; (Рагуил узнал о том, что Товит ослеп).

8 плакали и Една, жена его, и Сарра, дочь его. И приняли их весьма радушно,

9 и закололи овна, и предложили обильные снеди. Товия же сказал Рафаилу: брат Азария, переговоры, о чём ты говорил на пути; пусть устроится это дело! (Началась трапеза, Товия просит Рафаила).

10 И он передал эту речь Рагуилу, а Рагуил сказал Товии: ешь, пей и веселись, ибо тебе надлежит взять мою дочь. Впрочем, скажу тебе правду: (Рагуил согласен отдать дочь за Товию).

11 я отдавал свою дочь семи мужам, и когда они входили к ней, в ту же ночь умирали. Но ты ныне будь весел! И сказал Товия: я ничего не буду здесь есть до тех пор, пока не сговоритесь и не условитесь со мною. Рагуил сказал: возьми её теперь же по праву; ты брат её, и она твоя. Милосердый Бог да устроит вас наилучшим образом! (Рагуил сообщает о смертях 7 прежних мужей).

12 И призвал Сарру, дочь свою, и, взяв руку её, отдал её Товии в жену и сказал: вот, по закону Моисееву, возьми её и веди к отцу твоему. И благословил их. (Рагуил выдал дочь за восьмого жениха).

13 И призвал Едну, жену свою, и, взяв свиток, написал договор и запечатал. (Договор написан и запечатан).

14 И начали есть. (Началось пиршество).

15 И призвал Рагуил Едну, жену свою, и сказал ей: приготовь, сестра, другую спальню и введи её. (Рагуил просит жену приготовить спальню для молодожёнов).

16 И сделала, как он сказал; и ввела её туда, и заплакала, и приняла взаимно слёзы дочери своей, и сказала ей: (Мать обращается к дочери).

17 успокойся, дочь; Господь неба и земли даст тебе радость вместо печали твоей. Успокойся, дочь [моя]! (Мать просит дочь успокоиться).

Глава 8

1 Когда окончили ужин, ввели к ней Товию. (Узнав, что он является ближайшим родственником дочери Рагуила Сарры и что обязанностью его является жениться на родственнице после смерти ее мужа, Товия согласился взять Сарру в жены. Рагуил предупредил молодого Товию, что погибли уже семь мужей дочери в первую брачную ночь).

2 Он же, идя, вспомнил слова Рафаила, и взял курильницу, и положил сердце и печень рыбы, и курил. (Но Товия не отказался от своего намерения и женился на Сарре. В первую брачную ночь он положил на угли сердце и печень рыбы).

3 Демон, ощутив этот запах, убежал в верхние страны Египта, и связал его Ангел. (Это надо понимать так: курения воздействовали на мозг Сарры, которая, по-видимому, испытала ранее страх перед мужчинами и их душила, теперь же курения успокоили её и она стала вести себя нормально. «Верхние страны Египта», то есть вражеские Ассирии страны, так как Египет воевал в это время с Ассирией, где ангел «связал» демона, то есть произошло внушение спокойствия и благополучия).

4 Когда они остались в комнате вдвоём, Товия встал с постели и сказал: встань, сестра, и помолимся, чтобы Господь помиловал нас. (Товия предлагает Сарре помолиться, чтобы восхвалить бога, который якобы всё это и сделал).

5 И начал Товия говорить: благословен Ты, Боже отцов наших, и благословенно имя Твоё святое и славное вовеки! Да благословляют Тебя небеса и все творения Твои! (Восхваление Яхве).

6 Ты сотворил Адама и дал ему помощницу Еву, подпорою – жену его. От них произошёл род человеческий. Ты сказал: нехорошо быть человеку одному, сотворим помощника, подобного ему. (Краткая еврейская история).

7 И ныне, Господи, я беру сию сестру мою не для удовлетворения похоти, но поистине [как жену]: благоволи же помиловать меня и дай мне состариться с нею! (Восхваление Яхве).

8 И она сказала с ним: аминь. (Аминь – от др.-евр. «Да будет истинно, верно»).

9 И оба спокойно спали в эту ночь. Между тем Рагуил, встав, пошёл и выкопал могилу, (Отец невесты выкопал могилу).

10 говоря: не умер ли и этот? (Отец уверен, что Товия умер).

11 И пришёл Рагуил в дом свой (Рагуил вернулся домой).

12 и сказал Едне, жене своей: пошли одну из служанок посмотреть, жив ли он; если нет, похороним его, и никто не будет знать. (Отец уверен, что Товия умер).

13 Служанка, отворив дверь, вошла и увидела, что оба они спят. (Служанка посмотрела).

14 И, выйдя, объявила им, что он жив. (Супруги живы).

15 И благословил Рагуил Бога, говоря: благословен Ты, Боже, всяким благословением чистым и святым! Да благословляют Тебя святые Твои, и все создания Твои, и все Ангелы Твои, и все избранные Твои, да благословляют Тебя вовеки! (Отец Рагуил восхваляет бога).

16 Благословен Ты, что возвеселил меня, и не случилось со мною так, как я думал, но сотворил с нами по великой Твоей милости! (Отец Рагуил восхваляет бога).

17 Благословен Ты, что помиловал двух единокровных! Доверши, Владыка, милость над ними: дай им окончить жизнь во здравии, с весельем и милостью! (Отец Рагуил восхваляет бога).

18 И приказал рабам своим зарыть могилу. (Рабы Рагуила закопали могилу).

19 И сделал для них брачный пир на четырнадцать дней. (Гуляли 14 дней).

20 И сказал ему Рагуил с клятвою прежде исполнения дней брачного пира: не уходи, доколе не исполнятся эти четырнадцать дней брачного пира; (Рагуил клянётся зятю, чтобы тот не уходил).

21 а тогда, взяв половину имения, благополучно отправляйся к отцу твоему: остальное же [получишь], когда умру я и жена моя. (Рагуил отдаёт зятю половину имения).

Глава 9

1 И позвал Товия Рафаила и сказал ему: (Товия обращается к ангелу).

2 брат Азария, возьми с собою раба и двух верблюдов и сходи в Раги Мидийские к Гаваилу; принеси мне серебро и самого его приведи ко мне на брак; (Товия обращается к ангелу, чтобы тот привёл Гаваила).

3 ибо Рагуил обязал меня клятвою, чтоб я не уходил; (Так как Товия обещал не уходить в течение 14 дней).

4 между тем отец мой считает дни, и если я много замедлю, он будет очень скорбеть. (Товия печалится об отце).

5 И пошёл Рафаил и остановился у Гаваила и отдал ему расписку; а тот принёс мешки за печатями и передал ему. (Рафаил пришёл к Гаваилу с распиской).

6 И на утро рано встали они вместе и пришли на брак. И благословил Товия жену свою. (Рафаил, Гаваил пришли на свадьбу к Товии).

Глава 10

1 Товит, отец его, считал каждый день. И когда исполнились дни путешествия, а он не приходил, (Из-за свадьбы Товия задержался, родители уже начали беспокоиться за него).

2 Товит сказал: не задержали ли их? или не умер ли Гаваил, и некому отдать им серебра? (Товит в печали).

3 И очень печалился. (Товит в печали).

4 Жена же его сказала ему: погиб сын наш, потому и не приходит. И начала плакать по нём и говорила: (Анна причитает).

5 ничто не занимает меня, сын мой, потому что я отпустила тебя, свет очей моих! (Анна причитает).

6 Товит говорит ей: молчи, не тревожься, он здоров. (Товит подбадривает жену).

7 А она сказала ему: молчи ты, не обманывай меня; погибло детище моё. – И ежедневно ходила за город на дорогу, по которой они отправились; днём не ела хлеба, а по ночам не переставала плакать о сыне своём Товии, пока не окончились четырнадцать дней брачного пира, которые Рагуил заклил его провести там. Тогда Товия сказал Рагуилу: отпусти меня, потому что отец мой и мать моя не надеются уже видеть меня. (Товия просится домой).

8 Тесть же сказал ему: побудь у меня; я пошлю к отцу твоему, и известят его о тебе. (Рагуил не отпускает).

9 А Товия говорит: нет, отпусти меня к отцу моему. (Товия просится домой).

10 И встал Рагуил и отдал ему Сарру, жену его, и половину имения, рабов и скота и серебро, (Рагуил отдал зятю дочь, половину имения, рабов и скота и серебро).

11 и, благословив их, отпустил и сказал: дети! да благопоспешит вам Бог Небесный, прежде нежели я умру. (Всё «сдабривается» «божественными» пожеланиями).

12 Потом сказал дочери своей: почитай твоего свёкра и свекровь; теперь они – родители твои; желаю слышать добрый слух о тебе. И поцеловал её. И Една сказала Товии: возлюбленный брат, да восставит тебя Господь Небесный и дарует мне видеть детей от Сарры дочери моей, дабы я возрадовалась пред Господом. И вот, отдаю тебе дочь мою на сохранение; не огорчай её. (Напутствие родителей невесты. Всё «сдабривается» «божественными» пожеланиями).

13 После того отправился Товия, благословляя Бога, что Он благоустроил путь его, и благословлял Рагуила и Едну, жену его. И продолжал путь, и приблизились они к Ниневию. (Всё «сдабривается» «божественными» пожеланиями, молодые ушли из дома родителей и пришли в Ниневию).

Глава 11

1 И сказал Рафаил Товии: ты знаешь, брат, [в] каком [положении] ты оставил отца твоего; (Рафаил уговаривает Товию).

2 пойдём вперёд, прежде жены твоей, и приготовим помещение; (Рафаил уговаривает Товию придти домой вперёд каравана).

3 а ты возьми в руку и жёлчь рыбью. И пошли; за ними побежала и собака. (Рафаил напоминает о рыбьей жёлчи).

4 Между тем Анна сидела, высматривая на дороге сына своего, (Мать ждёт сына).

5 и, заметив, что он идёт, сказала отцу его: вот, идёт сын твой и человек, отправившийся с ним. (Анна увидела сына и его спутника).

6 Рафаил сказал: я знаю, Товия, что у отца твоего откроются глаза; (Рафаил обещает, что Товит вновь сможет видеть).

7 ты только помажь жёлчью глаза его, и он, ощутив едкость, оботрёт [их], и спадут бельма, и он увидит тебя. (Жёлчь поможет в снятии бельма с глаз).

8 Анна, подбежав бросилась на шею к сыну своему и сказала ему: увидела я тебя, дитя [моё], – теперь мне хотя умереть. И оба заплакали. (Мать радостно встречает сына).

9 А Товит пошёл к дверям и споткнулся, но сын его поспешил к нему, и поддержал отца своего, (Сын поддержал невидящего отца).

10 и приложил жёлчь к глазам отца своего, и сказал: ободрись, отец [мой]! (Товия приложил жёлчь к глазам отца).

11 Глаза его заело, и он отёр их, (Глаза Товита слиплись).

12 и снялись с краёв глаз его бельма. Увидев сына своего, он пал на шею к нему (Бельма спали с глаз).

13 и заплакал и сказал: благословен Ты, Боже, и благословенно имя Твоё веки, и благословенны все святые Ангелы Твои! (Товит, естественно, благодарит бога, ангелов. На самом деле глаза его были здоровы, только веки слиплись и вся болезнь!).

14 Потому что Ты наказал и помиловал меня. Вот, я вижу Товию, сына моего. – И вошёл сын его радостно и рассказал отцу своему о чудных [делах], бывших с ним в Мидии. (Все дела, мол, под «божеским» контролем!).

15 И вышел Товит навстречу невестке своей к воротам Ниневии, радуясь и благословляя Бога. Видевшие, что он идёт, удивлялись, как он прозрел. (Товит прозрел).

16 И Товит исповедал пред ними, что Бог помиловал его. Когда подошёл Товит к Сарре, невестке своей, благословил её и сказал: здравствуй, дочь [моя]! Благословен Бог, Который привёл тебя к нам, и [благословенны] отец твой и мать твоя! Обрадовались и все братья его в Ниневии. (Все дела, мол, под «божеским» контролем!).

17 И пришёл Ахиахар и Насвас, племянник его, (Приходят родственники).

18 и весело праздновали брак Товии семь дней. (Праздник длился «священные» 7 дней).

Глава 12

1 И призвал Товит сына своего Товию и сказал ему: приготовь, сын [мой], плату человеку, который ходил с тобою; ему надобно ещё прибавить. (Необходимо расплатиться с Рафаилом).

2 Он отвечал: отец [мой], я не буду в убытке, если отдам ему половину всего, что принёс; (Товия готов отдать половину имущества).

3 потому что он привёл меня к тебе здоровым и жену мою уврачевал, и серебро моё принёс, и тебя также исцелил. (Рафаилом оказался молодцовым ангелом!).

4 Старец сказал: так и следует ему. (Отец согласен).

5 И призвал Ангела и сказал ему: возьми половину всего, что вы принесли, и иди с миром. (Ангелу предлагают половину имущества Товии).

6 Тогда, отозвав обоих особо, [Ангел] сказал им: благословляйте Бога, прославляйте Его, признавайте величие Его и исповедуйте пред всеми живущими, что Он сделал для вас. Доброе [дело] – благословлять Бога, превозносить имя Его и благоговейно проповедывать о делах Божиих; и вы не ленитесь прославлять Его. (Ангел отказался, предложив восхвалять бога).

7 Тайну царёву прилично хранить, а о делах Божиих объявлять похвально. Делайте добро, и зло не постигнет вас. (Необходимо слушаться властей и хвалить бога).

8 Доброе [дело] – молитва с постом и милостынею и справедливостью. Лучше малое со справедливостью, нежели многое с неправдою; лучше творить милостыню, нежели собирать золото, (Ангел проповедует благие дела, которые укрепляют власть рабовладельцев и иудейского жречества).

9 ибо милостыня от смерти избавляет и может очищать всякий грех. Творящие милостыни и [дела] правды будут долгоденствовать. (Ангел проповедует благие дела, которые укрепляют власть рабовладельцев и иудейского жречества).

10 Грешники же суть враги своей жизни. (Ангел проповедует благие дела, которые укрепляют власть рабовладельцев и иудейского жречества).

11 Не скрою от вас ничего; я сказал уже: тайну царёву прилично хранить, а о делах Божиих объявлять похвально. (Ангел проповедует благие дела, которые укрепляют власть рабовладельцев и иудейского жречества).

12 Когда молился ты и невестка твоя Сарра, я возносил память молитвы вашей пред Святаго, и когда ты хоронил мёртвых, я также был с тобою. (Ангел проповедует благие дела, которые укрепляют власть рабовладельцев и иудейского жречества).

13 И когда ты не обленился встать и оставить обед свой, чтобы пойти и убрать мёртвого, твоя благотворительность не утаилась от меня, но я был с тобою. (Ангел проповедует благие дела, которые укрепляют власть рабовладельцев и иудейского жречества).

14 И ныне Бог послал меня уврачевать тебя и невестку твою Сарру. (Ангел проповедует благие дела, которые укрепляют власть рабовладельцев и иудейского жречества).

15 Я – Рафаил, один из семи святых Ангелов, которые возносят молитвы святых и восходят пред славу Святаго. (Ангел, то есть вестник иудейского жречества, поведал, что его зовут Рафаил и он один из тех семи ангелов, которые могут предстать перед очами Яхве).

16 Тогда оба смутились и пали лицом [на землю], потому что были в страхе. (Товит и Товия в испуге).

17 Но он сказал им: не бойтесь, мир будет вам. Благословляйте Бога вовек. (Рафаил просит их не пугаться).

18 Ибо я пришёл не по своему произволению, а по воле Бога нашего; потому и благословляйте Его вовек. («Воля Бога» – то есть закулисного иудейского жречества).

19 Все дни я был видим вами; но я не ел и не пил, – только взорам вашим представлялось [это]. (Якобы ангел «не пил и не ел», однако это было всем видно, что и пил, и ел).

20 Итак, прославляйте теперь Бога, потому что я восхожу к Пославшему меня, и напишите всё совершившееся в книгу. (Вот главная задача, которая ставилась иудейским жречеством – описание якобы произошедших чудес в книгу и её пропаганда).

21 И встали они и более уже не видели его. (Якобы ангел исчез, он просто ушёл, когда Товит и Товия пали лицом [на землю]).

22 И стали рассказывать о великих и чудных делах Божиих, и как явился им Ангел Господень. (Что и требовалось для жрецов – пропаганда чудес, которые якобы «творит» бог).

Глава 13

1 В радости Товит написал молитву [в сих] словах: благословен Бог, вечно живущий, и [благословенно] царство Его! (Товит написал молитву).

2 Ибо Он наказует и милует, низводит до ада и возводит, и нет никого, кто избежал бы от руки Его. (Всё, мол, во власти бога).

3 Сыны Израилевы! прославляйте Его пред язычниками, ибо Он рассеял нас между ними. (Восхваление Яхве).

4 Там возвещайте величие Его, превозносите Его пред всем живущим, ибо Он Господь наш и Бог, Отец наш во все веки: (Восхваление Яхве).

5 накажет нас за неправды наши, и опять помилует и соберёт нас из всех народов, где бы вы ни были рассеяны между ними. (Восхваление Яхве).

6 Если вы будете обращаться к Нему всем сердцем вашим и всею душою вашею, чтобы поступать пред Ним по истине, тогда Он обратится к вам и не скроет от вас лица Своего. Увидите, что Он сделает с вами. Прославляйте Его всеми [глаголами] уст ваших и благословляйте Господа правды и превозносите Царя веков. В земле плена моего я прославляю Его и проповедую силу и величие Его народу грешников. Обратитесь, грешники, и делайте правду пред Ним. Кто знает, может быть, Он возблаговолит о вас и окажет вам милость? (Восхваление Яхве).

7 Превозношу я Бога моего, и душа моя – Небесного Царя, и радуется о величии Его. (Восхваление Яхве).

8 Пусть все возвещают о Нём и прославляют Его в Иерусалиме. (Восхваление Яхве).

9 Иерусалим, город святой! Он накажет [тебя] за дела сынов твоих и опять помилует сынов праведных. (Восхваление Яхве).

10 Славь Господа усердно и благословляй Царя веков, чтобы снова сооружена была скиния Его в тебе с радостью, чтобы Он возвеселил среди тебя пленных и возлюбил в тебе несчастных во все роды века. (Восхваление Яхве).

11 Многие народы издалека придут к имени Господа Бога с дарами в руках, с дарами Царю Небесному; роды родов восхвалят тебя с восклицаниями радостными. (Восхваление Яхве).

12 Прокляты все ненавидящие тебя, благословенны будут вовек все любящие тебя! (Восхваление Яхве).

13 Радуйся и веселись о сынах праведных, ибо они соберутся и будут благословлять Господа праведных. (Восхваление Яхве).

14 О, блаженны любящие тебя! они возрадуются о мире твоём. Блаженны скорбевшие о всех бедствиях твоих, ибо они возрадуются о тебе, когда увидят всю славу твою, и будут веселиться вечно. (Восхваление Яхве).

15 Да благословляет душа моя Бога, Царя великого, (Восхваление Яхве).

16 ибо Иерусалим отстроен будет из сапфира и смарагда и из дорогих камней; стены твои, башни и укрепления – из чистого золота; (Восхваление Яхве).

17 и площади Иерусалимские выстланы будут бериллом, анфраксом и камнем из Офира. (Восхваление Яхве. Берилл – минерал, берилл; разновидности берилла – изумруд и аквамарин – драгоценные камни; анфракс – драгоценный камень в собирательном значении, карбункул, ярко-красного гранатового цвета).

18 На всех улицах его будет раздаваться: аллилуия, – и будут славословить, говоря: благословен Бог, Который превознес [Иерусалим], на все веки! (Восхваление Яхве).

Глава 14

1 И окончил Товит славословие. (Восхваление Яхве Товитом закончено).

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.